

ОТЗЫВ

на автореферат диссертации Панасенкова Никиты Александровича

**«Обучение лингвистов-переводчиков работе в системах
автоматизированного перевода в вузе», представленной к защите на
соискание учёной степени кандидата педагогических наук по
специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания
(филология; уровень профессионального образования)**

В последнее десятилетие резко возросло значение информационно-коммуникационных технологий в образовательном процессе. При этом актуальной является проблема внедрения современных методов и технологий в процесс обучения иностранному языку в системе высшего образования. Активные процессы глобализации, интеграции мировой экономики и цифровизации обучения, внедрение новых переводческих стандартов побудили соискателя к детальному анализу процесса обучения студентов особенностям выполнения переводческих проектов в системах автоматизированного перевода. Диссертант справедливо полагает, что изучение современных инструментов автоматизации труда переводчиков способно заинтересовать студентов, сделать образовательный процесс современным и технологичным.

На основании автореферата можно судить, что Никитой Александровичем доказана важность применения инструментов автоматизации перевода для развития информационно-технологической компетенции у студентов-переводчиков; разработана функционально-содержательная характеристика информационно-технологической компетенции лингвистов-переводчиков при работе в системах автоматизированного перевода, состоящей из содержательного, технологического, информационного и мотивационного компонентов;

разработана методика обучения лингвистов-переводчиков работе в системах автоматизированного перевода.

Соискателем выделено пять исторических этапов развития систем машинного перевода, дополнено определение информационно-технологической компетенции лингвистов-переводчиков в контексте работы в системах автоматизированного перевода, что вносит существенный вклад в теоретическую значимость исследования. Разработанный и апробированный комплекс практических рекомендаций по выбору и обучению работе в системах машинного и автоматизированного перевода представляет несомненную практическую значимость и профессиональный интерес. Научная новизна исследования состоит в разработке методики обучения лингвистов-переводчиков работе в системах автоматизированного перевода, направленной на развитие информационно-технологической компетенции и совершенствование переводческих навыков в реальной рабочей среде.

О достоверности результатов исследования также говорит тот факт, что основное содержание диссертации Н. А. Панасенкова апробировано и отражено в 16 публикациях, 4 из которых включены в реестр ВАК МНиВО РФ.

К сожалению, небольшой объем автореферата исследовательской работы не позволяет ознакомиться со всеми деталями опытно-поисковой работы, в связи с чем возникает следующий вопрос. Автор диссертации в автореферате отмечает, что опытно-поисковая работа проводилась в 2018–2021 гг. Повлиял ли вынужденный переход на дистанционное обучение на ход работы и результаты исследования? Если да, то, каким образом?

Исходя из представленных в автореферате сведений, можно сделать вывод о том, что диссертационное исследование Панасенкова Никиты Александровича является самостоятельной завершенной научной работой, отвечающей всем необходимым требованиям, предъявляемым к подобного рода текстам пп. 9-14 действующего положения «О порядке присуждения

ученых степеней» утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года № 842 (с изм. от 20.03.2021 г. №426), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 5.8.2. Теория и методика обучения и воспитания (филология; уровень профессионального образования).

Декан Высшей школы иностранных языков и перевода,
зав. кафедрой европейских языков и культур

Института международных отношений
ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский)
федеральный университет»,

доктор педагогических наук, доцент

Диана Рустамовна Сабирова

18.04.2022

Подпись Сабировой Д.Р. заверяю:

ст. рект.

Васильева



ФГАОУ ВО "Казанский (Приволжский) федеральный университет"
420008, Россия, Республика Татарстан, г. Казань, ул. Кремлевская, д.18.
тел. +7 (843)292-69-77